

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses  
**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses  
**Band:** 67 (1979)  
**Heft:** [6]

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITO

*Willkommen!*

Pourquoi « Bienvenue » en allemand ? Parce que la nouvelle présidente de l'Alliance, Evelina Vogelbacher-Stampa est une parfaite trilingue et nous l'a montré avec un certain brio à la dernière assemblée générale de l'Alliance : trois petits discours en trois langues — française, allemande et italienne — sans accent discernable, il faut le faire !

FEMMES SUISSES est tout heureuse de : garder ses contacts avec l'ancienne présidente, Jacqueline Berenstein-Wavre, qui va pouvoir continuer son activité au sein de l'équipe de rédaction du journal (et sera d'ailleurs au plus chaud de l'activité de diverses commissions de l'Alliance).

Nous avons donc ainsi le plaisir de collaborer avec l'ancienne présidente, et celui de saluer la nouvelle : Evelina Vogelbacher-Stampa est à la fois bernoise et grisonne, originaire de ce merveilleux Val Bergell qui relie le Tessin aux Grisons en glissant des lacs engadinois aux châtaigniers italiens : elle aussi saura relier nos différentes attitudes et mentalités helvétiques, ce qui n'est pas si simple : nous aimons tellement mieux parler de nos différences plutôt que de nos points communs. Alors bonne chance Evelina !

B von der Weid

## L'équipe de « Femmes Suisses »

*lors de l'Assemblée générale  
des déléguées de l'Alliance :*

**a apprécié**

la brochette de femmes juristes qui s'est penchée sur la révision de la Constitution.

**a regretté**

à Neuchâtel, l'absence de juristes romandes à la table des débats...

**se demande**

pour quelles raisons la Suisse française n'envoya qu'une femme sur le podium, cette dernière n'ayant été avisée que trois jours avant ?

**aurait aimé**

une répartition plus équitable des rôles afin de situer le débat d'idées sur un plan moins unilatéral...

**pense**

qu'en toutes occasions la complémentarité des régions linguistiques ne peut qu'être bénéfique à toutes les Suissesses.

**remercie**

M. C. Reichenau de l'excellent travail accompli au sein de la Commission féminine auprès des affaires fédérales.

**apprécie**

la formule de Françoise Dorin : « l'égalité n'est pas une chose qui se réclame, mais une chose qui se trouve ».

**félicite**

la nouvelle conseillère nationale Suzy Eppenberger, dép. radicale de St. Gall depuis 1972.

**est reconnaissante**

au Mullah de Téhéran qui a déclaré que l'Islam respecte et protège tous les êtres vivants, y compris les animaux et les femmes.

A la découverte de

**MADAGASCAR**

du 29 septembre au 15 octobre 1979

Préparation du voyage le 9 juin à Bienne

Programmes auprès de **AUDIATUR**, voyages oécuméniques, Bernestr. 7c, 2503 Bienne, tél. 032/25 90 69



**KYBOURG**  
ÉCOLE DE SECRÉTARIAT  
DE COMMERCE ET DE LANGUES  
GENÈVE - 4, Tour-de-l'Île - Tél. 28 50 74  
Mme M. KYBOURG, directrice

Membre de l'Association genevoise des Écoles Privées  
AGEP

Préparation aux fonctions de  
**SECRÉTAIRE DE CADRES ET DE DIRECTION**  
trilingue ou quadrilingue  
**SECRÉTAIRE-STÉNODACTYLOGRAPHE**  
trilingue ou quadrilingue  
**EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE**  
trilingue ou quadrilingue  
**STÉNODACTYLOGRAPHE** bilingue ou monolingue  
**EMPLOYÉ(E) DE BUREAU** bilingue ou monolingue

Langues étrangères enseignées

**ANGLAIS** : 5 niveaux, préparation aux examens de la British-Swiss Chamber of Commerce

**ALLEMAND** : 5 niveaux

**ESPAGNOL** : préparation aux examens de la Cámara oficial española de comercio en Suiza

**ITALIEN** : préparation au Diploma di lingua italiana della « Dante Alighieri »

**STENO ET DACTYLO** : préparation aux Concours officiels de Suisse romande.

D  
I  
P  
L  
O  
M  
E  
S

femmes  
suisses

paraissant une fois par mois

Organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés féminines suisses

**Rédaction** : Services de presse. Conf. de presses : Bernadette von der Weid, B.P. 10, 1253 Vandœuvres, tél. (022) 50 19 26. Jacqueline Berenstein-Wavre, Idelette Engel, Perle Bugnion-Secrétan, Martine Grandjean, Mireille Calame, Simone Chapuis, présidente du Comité du journal.

**Administration et abonnements** : Claudine Richoz, 9, rue du Vélodrome, 1205 Genève, tél. (022) 29 19 04, CCP 12-11791.

**Publicité** : Publi-Annonces SA, 12 rue du Marché, 1204 Genève, tél. (022) 28 05 77/78.

**Abonnements** : 1 an : Suisse Fr. 20. — ; Etranger Fr. 23. — ; les abonnements sont valables de janvier à décembre et sont renouvelés d'office, sauf dénonciations préalables.

**Impression** : Ets Cherix et Filanosa SA, Nyon.